

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1/ Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Linguistic Services Division / Division des services  
linguistiques  
PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
10C1/Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SERVICE DE FORMATION LING. (FRANC.)		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 45045-130077/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 000001422		<b>Date</b> 2014-01-08
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZF-519-26720		
<b>File No. - N° de dossier</b> 519zf.45045-130077	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-01-27</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Souleiman, Mohamed		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 519zf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-8348 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Amendment 002 is raised to provide answers to questions received during solicitation period.**

**Question 1: Can you please define teletraining?**

Answer 1: Statistics Canada's language teletraining program is geared towards the employees in Statistics Canada's regional offices. Using a collaborative video-conferencing tool from Public Works and Government Services Canada called WebEx, the teletraining program allows regional employees to take group part-time language training through a virtual classroom setting with a teacher located in StatCan's Language Training Centre in the National Capital Region.

This in-house program and learning solution allows StatCan's regional employees to benefit from the same part-time language training program for career development purposes as the employees in the National Capital Region.

Please note that the teletraining experience could be also acquired through other online collaborative video-conferencing tools.

**Question 2: Can virtual classes be considered teletraining?**

Answer 2: Yes

**Question 3: Who are the existing providers for this requirement?**

Answer 3: The current providers for the teletraining program are: La Cité, Iso-Langue, Knowledge Circle and Creusot.

**Question 4: Where will I find your answer to those questions?**

Answer 4: On buyandsell.gc.ca

**Question 5: Can this be changed for experience at large (full-time, part-time group experience and /or private instruction full time or part time) to obtain the number of hours requested?**

Answer 5: No

**Question 6: Also can the teletraining experience be removed?**

Answer 6: No

**Question 7: This question is marked "Exclusive": In MTC 3 – Proposed Teachers' Experience, it is required that the 4 teachers have at least 140 hours of teletraining experience in teaching FLS to groups of at least 4 learners, and in MTC 4, you ask for the name of one of the 4 proposed teachers who will act as the contractor's representative.**

We are currently one of Statistics Canada's training suppliers. Since 2009, our representative has been Mr. X. who, in our opinion and based on feedback received from those in charge of language training at our meeting of February 12, 2013, is very satisfactory in his role thus far. However,

**StatCan has never given him teletraining courses. As a result, we cannot propose him as a teacher and representative, based on criterion MTC 3. Is it StatCan's intention to exclude this teacher by imposing this criterion?**

Answer7: Statistics Canada has no intention to include or exclude any company or representative in particular, which is why we issued a request for proposals. We require that each proposed teacher have at least 140 hours of teletraining experience since January 1, 2009, which represents two 70-hour courses per teacher. The teletraining courses are part of our group courses. A teacher who has given mixed courses (teletraining combined with students in the classroom and/or in teletraining) can easily accumulate the required number of hours.

**Otherwise, could you revise this criterion by requiring that only two of the four teachers meet it?**

Answer: This criterion cannot be modified.

**Note: No question will be treated as exclusive. All answers to questions received will be posted.**

**Question 8. Can you send us Attachment 1 of Part 3 – Pricing Schedule in Word?**

Answer 8: No.

**Question 9: Criterion MTC-3: Teachers' experience:**

**Could you reduce the required number of hours of teletraining experience for teachers?**

**Very few employed teachers have as many hours (140 hours) of teletraining experience, except those currently on assignment at Statistics Canada, because it is probably the only organization that offers such training on a wide scale. This largely favours current suppliers, given that it is a mandatory requirement. Some former CSPS teachers have such experience, but very little (roughly 50 hours in total).**

Answer 9: This criterion cannot be modified. Teletraining courses can be integrated into group courses. A teacher who has given mixed courses (teletraining combined with students in the classroom and/or in teletraining) can easily accumulate the required number of hours and more for the past 5 years (from January 1, 2009 to date).

**Question 10: At page 28 of 56, Part 6, Security Requirements, 1.1 d. and e: can you clarify those two points because as describe in the Statement of Work, all courses are given in the department's facilities.**

Answer 10: Delete 1.1 d and e of Part 6, Security Requirements.

**All other terms and conditions remain unchanged**